



# Mahdollinen, mahdollisuus

25.9.2008

Lyhenteet – Abbreviations:

sb = somebody

sth = something

## Mahdollinen

fi	en	Definition, example
mikä voi (can) olla; minkä voi (can) tehdä; minkä pystyy tekemään	possible	They arranged as many courses as <b>possible</b> .  That was the earliest <b>possible</b> time for the meeting.
mikä voi / saattaa (may) olla; minkä voi / saattaa (may) tehdä; minkä saa tehdä	possible	The aim was to assess the <b>possible</b> effects / impact of the measures on sth;  ...the <b>possible</b> side effects of the drug.
olla mahdollinen	<b>whether</b>  (NB. to introduce two or more possibilities)	The combinations were grouped according to <b>whether</b> or not a reaction occurred.  I'm sure we'll meet soon again, <b>whether</b> here or in New York.
olla mahdollinen	<b>whether any</b>	Our aim was to determine <b>whether (if) any</b> differences existed between the different types of approaches.
mahdollinen	<b>any</b>	The patients were asked to report <b>any</b> side effects.
mahdollinen	<b>any ... that may</b>	It is impossible to calculate the statistical significance of <b>any</b> differences <b>that may</b> be found.  ...to remove <b>any</b> bureaucratic obstacles <b>that may</b> be preventing us from achieving our goals.



fi	en	Definition, example
<b>mahdollinen</b>	<b>if any</b>	The nature of the damage, <b>if any</b> , must be specified.  What is the hidden agenda, <b>if any</b> , behind the war on terror?
<b>toteuttamis- kelpoinen</b>	<b>feasible</b>	<u>Definition:</u> sth that is likely to be achieved/completed /accomplished  It is a <b>feasible</b> plan/proposal.  Your plan is economically <b>feasible</b> .
<b>todennäköinen</b>	<b>likely</b>  (NB. often with most, more or very)	<u>Definition:</u> probable or expected; seeming suitable for a purpose  Tickets are <b>likely</b> to be expensive.  She seems the <b>most likely</b> candidate for the job.
<b>toteuttamis- kelpoinen; toimiva</b>	<b>workable</b> solution/ system / arrangement / plan	<u>Definition:</u> that can be used successfully and effectively  Unfortunately, no one has come up with a practical, <b>workable</b> solution beyond anything we have already examined.
<b>saavutettavissa oleva</b>	<b>attainable</b>	<u>Definition:</u> that may be reached, achieved: goals / targets / objectives  We believe that this level of performance is fully <b>attainable</b> .
<b>toimiva; elinkelpoinen; toimintakelpoinen</b>	<b>viable</b> method / alternative /proposal / option / project / plan	<u>Definition:</u> that can be done, that will be successful; able to succeed in operation, feasible  The scheme is not economically viable.  None of the projects proved financially <b>viable</b> (taloudellisesti mahdollisia toteuttaa).  There is no <b>viable</b> option / alternative.



fi	en	Definition, example
<b>todennäköinen; potentiaalinen</b>	<b>potential</b>	<u>Definition:</u> possible or likely, though as yet not tested or actual  ...new ways of attracting <b>potential</b> customers;  ...the <b>potential</b> benefits of the new system
<b>käytännöllinen; tilanteeseen sopiva</b>	<b>practicable</b>	<u>Definition:</u> a practicable way of doing sth is possible in a particular situation; that can be successfully done or used, though not yet tried  The only <b>practicable</b> course of action is to sell the company.  Wherever <b>practicable</b> , action should be taken by the school to improve a pupil's attendance and investigate ...

## Mahdollisuus

Word	Definition	Example
<b>possibility</b>	the fact that sth might exist or happen, but is not certain to;  one of the different things that you can do in a particular situation (often pl.);  sth that gives you a chance to achieve sth (often pl.) (synonym: opportunity);  (pl.) if sth has possibilities, it can be improved or made successful	It is within the bounds of <b>possibility</b> (mahdollisuuksien rajoissa).  She investigated a wide range of <b>possibilities</b> to sell the house.  The course offers a range of <b>possibilities</b> for developing your skills.  The house is in a bad state of repair but it has <b>possibilities</b> .
<b>opportunity (tilaisuus)</b>	a time when a particular situation makes it possible to do or achieve sth	You'll have the <b>opportunity (/ chance)</b> to ask questions at the end.



Word	Definition	Example
		This is your <b>opportunity (/ chance)</b> to express yourself in your own words.  Our company promotes <b>equal opportunities</b> (yhtäläiset mahdollisuudet) for women.
<b>chance</b> <b>(tilaisuus)</b>	a possibility of sth happening, especially sth that you want	Is there any <b>chance</b> of getting tickets for tonight?  The job in France would be the <b>chance (/ opportunity)</b> for a new start away from all his problems.
<b>potential</b> <b>(mahdollisuus kehittyä / muuttua / parantua; potentiaali)</b>	the possibility of sth happening or being developed or used;  qualities that exist and can be developed	Today, there is general consensus that Europe is far from achieving the <b>potential</b> for change that the Lisbon strategy offers.  ...offers excellent <b>potential</b> for increasing sales.  She has great <b>potential</b> as an artist. (piilevät mahdollisuudet / mahdolliset kyvyt)  ...an industry that has <b>potential</b> for growth.
<b>prospect</b> <b>(todennäköisyys)</b> <b>(viittaa tulevaisuuteen)</b>	the possibility that sth will happen;  an idea of what might or will happen in the future	There is no immediate <b>prospect</b> (ei ole näköpiirissä; ei ole mahdollinen lähiaikoina) for peace.  There's a reasonable <b>prospect</b> that his debts will be paid.
<b>prospects</b> <b>(todennäköisyys)</b> <b>(viittaa tulevaisuuteen)</b>	the chances of being successful (e.g. job, plan, agreement)  NB. prospects: (also) persons who may buy one's goods or accept a job one is offering, <u>e.g.</u> I interviewed three likely <i>prospects</i> . <u>but</u>	What are the <b>prospects</b> of promotion (etenemismahdollisuudet) in this job?  What are the <b>prospects</b> of reaching an agreement?



Word	Definition	Example
	She is the most likely <i>candidate</i> for the job.	
<b>way</b> (tapa, menetelmä)	method, style or manner of doing sth	This is one <b>way</b> to correct the bias due to sampling.
<b>approach</b> (lähestymistapa, näkökulma)	a way of dealing with sth; a way of doing or thinking about sth such as a problem or a task	There are several <b>approaches</b> to the solution (useita mahdollisia tapoja ratkaista) of this problem.
<b>facility</b> (ominaisuus, valmius)	a special feature of a machine, service, etc. that makes it possible to do sth extra	Few laboratories possess <b>facilities</b> for making this test.  ...a bank account with an overdraft <b>facility</b> .  ...accessible leisure and cultural <b>facilities</b> (esteettömät vapaa-ajan ja kulttuurimahdollisuudet)
<b>likelihood</b> (todennäköisyys)	the chance of sth happening; how likely sth is to happen;  promise of success or of future excellence	There is very little <b>likelihood</b> of that happening.  The <b>likelihood</b> is that unemployment figures will continue to fall.  There is now a strong <b>likelihood</b> of a breakthrough in the research process.
<b>probability</b> (todennäköisyys)	how likely sth is, sometimes calculated in a mathematical way	She believes there is a higher <b>probability</b> of getting a first film funded if you reduce the risk for investors by keeping the budget low.
<b>feasibility</b>	sth that is capable of being accomplished or brought about	In September, scientists began computer simulations to work out the <b>feasibility</b> of changing the directions of asteroids on a collision course for Earth.



Word	Definition	Example
		<b>feasibility study</b> (toteutettavuustutkimus) = an investigation to determine whether a particular project, system, etc. is desirable, practicable etc.
<b>risk</b>  (mahdollisuus, että jotain huonoa tapahtuu)  (viittaa tulevaisuuteen)	the possibility of sth bad happening at some time in the future;  a situation that could be dangerous or have a bad result  (NB1. often with no, little, low, high)  (NB2. low/high risk mainly in medical and scientific contexts)	There is <b>little risk</b> of confusion (väärinkäsityksen mahdollisuuksia).  There is <b>no risk</b> of contracting the disease from shaking hands.  There is still a <b>risk</b> that the whole deal will fall through.  <b>low-risk</b> patients; <b>high-risk</b> patients
<b>suspicion</b>  (epäily)	a feeling you have that sth is true, especially sth bad  (NB. in medical contexts)	The symptoms arouse <b>suspicion</b> of heart disease (sydäntaudin mahdollisuus).
<b>scope (for sth; to do sth)</b>  (mahdollisuus kehittyä / muuttua / parantua)	the opportunity or ability to do or achieve sth (synonym: potential)	The extra money will give us the <b>scope</b> to improve our facilities.  She refused the post because she felt it did not offer her much <b>scope</b> .
<b>viability</b>	capability of living, surviving, germinating, or hatching; (of a plan or project) of such a kind that it has a prospect of success; practicable	Europe should let democracy and financial markets determine the long-term <b>viability</b> of government fiscal policies and abandon the growth and stability pact.
<b>opening</b>	a chance to do a job or business that you have not been able to do	She knew she could start up a successful business - she just needed an <b>opening</b> .



Word	Definition	Example
<b>(uusi / avautuva mahdollisuus)</b>	because the situation was not helpful or suitable	
<b>room (tilaisuus)</b>	a chance to do things you want to do, in the way that you want to do them  (NB. often with for)	In our lessons there is always <b>room</b> for discussion and argument.  I have two jobs, which does not leave much <b>room</b> for socialising.  There is little <b>room</b> for innovation.

## Verbejä ja fraaseja

Verb or phrase	Definition	Example
<b>to enable (mahdollistaa)</b>	to make it possible for sb to do sth, or for sth to happen	The diploma will <b>enable</b> you to find a job on Wall Street.
<b>to empower (luoda mahdollisuuksia)</b>	to give sb more control over their own life or situation	Does beauty <b>empower</b> or exploit?
<b>to be a passport to (mahdollisuus edetä; mahdollisuus saavuttaa jtkn)</b>	passport to success, health, romance	English has been the language of government since colonial days - but now, more than ever, it is being seen as <b>the passport to</b> good jobs.
<b>to pave the way for (mahdollisuus edistää; mahdollisuus parantaa; mahdollistaa)</b>	to make a later event or development possible by producing the right conditions	He set up The Guardian website, a groundbreaker that <b>paved the way for</b> many other similar online sites.  ... the travellers of the 1960s and 70s who went in search of spiritual enlightenment and <b>paved the way for</b> today's voyagers.



Verb or phrase	Definition	Example
(viittaa tulevaisuuteen)		

## Mahdollisuudet ym.

Mahdollisuudet	Esimerkki	Example
options	Tämän avulla voidaan laajentaa rahoitusmahdollisuuksia.	This can be used to broaden the scale of available <b>financing options</b> .
	Selvitetään vielä ainakin eräiden tukitoimintojen <b>alueellistamis-</b> <b>mahdollisuudet</b> .	<b>Relocation options</b> for selected support services will also be assessed.
ability	Veroviranomaisen <b>valvontamahdollisuudet</b>	the tax authorities <b>ability to carry out controls</b> (Directive Proposal COM (2000) 650 final)
<b>Joskus sana ”mahdollisuus” voidaan jättää käntämättä</b>		
Näin toimittiin, jotta julkiseen talouteen saataisiin <b>mahdollisten</b> taantumien varalle suhdannekehitystä tasaavia puskureita.		This was done in order to secure room for discretionary fiscal stimulus in future recessions (OECD).
Verovähennys <b>mahdollisuuksia</b> sisältyy lähinnä käyttöomaisuuden poistojärjestelmään.		Tax deductions are mainly included in the depreciation for capital assets system.

## Koonnut – Compiled by

The English Group

## Yhteystiedot

Valtioneuvoston kanslia  
Käännös- ja kielitoimiala  
termineuvonta.vnk(a)gov.fi